



B1.30 Urlaub und Feiertage

- Urlaub mündlich und schriftlich beantragen
- Erläutern Sie Gründe für die Beantragung von Freistellung (persönlich, medizinisch, familiär, usw.).
- Ausdrücke im Zusammenhang mit Feiertagen, Arbeitszeiten und Urlaubsanträgen.

der Feiertag	<i>(le jour férié)</i>	den Urlaub verschieben	<i>(reporter les congés)</i>
der Werktag	<i>(le jour ouvrable)</i>	Urlaubstage ansammeln	<i>(cumuler des jours de congé)</i>
die Arbeitszeit	<i>(le temps de travail)</i>	aus persönlichen Gründen	<i>(pour des raisons personnelles)</i>
der Arbeitstag	<i>(la journée de travail)</i>	aus familiären Gründen	<i>(pour des raisons familiales)</i>
die Pause	<i>(la pause)</i>	aus medizinischen Gründen	<i>(pour des raisons médicales)</i>
das ärztliche Attest	<i>(le certificat médical)</i>	Gute Reise!	<i>(Bon voyage !)</i>
die Krankschreibung	<i>(l'arrêt maladie)</i>	Schönen Urlaub!	<i>(Bonnes vacances !)</i>
krankgeschrieben sein	<i>(être en arrêt maladie)</i>	auf Reisen sein	<i>(être en voyage)</i>
der Urlaub	<i>(les congés)</i>	die Halbpension	<i>(la demi-pension)</i>
der freie Tag	<i>(le jour de congé)</i>	die Vollpension	<i>(la pension complète)</i>
einen Urlaubstag beantragen	<i>(demander un jour de congé)</i>	halbtags	<i>(à mi-temps)</i>
Urlaub beantragen	<i>(demander des congés)</i>	die Überstunde	<i>(l'heure supplémentaire)</i>
Homeoffice beantragen	<i>(demander le télétravail)</i>	die Vertragsklausel	<i>(la clause contractuelle)</i>

1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte.

In der **Urlaubssaison** sind Reisen oft teuer, aber man kann trotzdem sparen. Wer eine Reise selbst plant, zahlt häufig weniger als bei einer **Pauschalreise**. Sinnvoll ist es, den **Flugpreis** zu **vergleichen** und bei den Daten *flexibel* zu bleiben. Wenn außerhalb der **Hauptsaison** gereist wird, sind Angebote oft günstiger. Bei Problemen ist es hilfreich, direkt bei der Airline zu buchen.



Pendant la **saison des vacances**, les voyages sont souvent chers, mais on peut quand même économiser. Ceux qui planifient eux-mêmes un voyage paient souvent moins que pour un **voyage à forfait**. Il est utile de **comparer le prix du vol** et de rester *flexible* sur les dates. Si l'on voyage en dehors de la **haute saison**, les offres sont souvent plus avantageuses. En cas de problème, il est utile de réserver directement auprès de la compagnie aérienne.

1. Warum lohnt es sich, die Reise selbst zusammenzustellen?
 - a. Weil Pauschalreisen immer kostenlos stornierbar sind.
 - b. Weil man dann nur mit Handgepäck reisen darf.
 - c. Weil es oft günstiger ist als eine Pauschalreise.
 - d. Weil Reiseportale dann automatisch den besten Sitzplatz wählen.

2. Was hilft besonders dabei, billigere Flüge zu finden?
- a. Nur einen bestimmten Flughafen zu wählen.
 - b. Flexibel bei den Reisedaten zu sein.
 - c. Immer Last-Minute zu buchen.
 - d. Nur am Wochenende zu fliegen.

1-c 2-b

2. Grammaire: Temps à la voix passive d'action

Le passif de processus s'emploie aux temps du présent, du prétérit et du parfait pour décrire une action.



1. Formation : werden à différents temps + participe II
2. Le passif de processus peut être utilisé au présent (Der Dieb wird verhaftet), au prétérit (Der Dieb wurde verhaftet) ou au parfait (Der Dieb ist verhaftet worden).
3. Le sujet au passif de processus correspond à l'action, pas à l'agent (la personne qui agit).

Verwendung (Utilisation)	Verb (Verbe)	Beispiel (Exemple)
Präsens	werden + Partizip II	Der Dieb wird von der Polizei verhaftet. (Le voleur est arrêté par la police.)
Präteritum	wurde + Partizip II	Der Termin wurde dir mitgeteilt. (Le rendez-vous t'a été communiqué.)
Perfekt	ist ... worden + Partizip II	Der Bericht ist geschrieben worden . (Le rapport a été rédigé.)

Au passif de processus, les compléments au datif, les compléments prépositionnels et les adverbes de temps ne changent pas.

1. Ihr Urlaubstag _____ in der Personalabteilung geprüft. (Votre jour de congé est vérifié par le service du personnel.)
 a. ist b. wird c. worden d. wurde
2. Die Überstunden _____ letzte Woche ausgezahlt. (Les heures supplémentaires ont été payées la semaine dernière.)
 a. waren b. werden c. sind d. wurden

1. wird 2. wurden

Réécrivez les phrases

1. Die IT-Abteilung installiert morgen die neue Software.

(Le nouveau logiciel sera installé demain par le service informatique.)

2. Die Polizei kontrollierte gestern Abend die Ausweise am Bahnhof.

(Les pièces d'identité ont été contrôlées hier soir à la gare par la police.)

3. Die Firma hat die Reisekosten schon überwiesen.

(Les frais de déplacement ont déjà été virés par l'entreprise.)

1. Die neue Software wird morgen von der IT-Abteilung installiert. **2.** Die Ausweise wurden gestern Abend am Bahnhof von der Polizei kontrolliert. **3.** Die Reisekosten sind schon von der Firma überwiesen worden.

Corrigez l'erreur

1. Die Krankmeldung wurde gestern per E-Mail geschickt worden.

L'arrêt maladie a été envoyé hier par e-mail.

2. Der Urlaubsantrag ist morgen von der Personalabteilung genehmigt.

La demande de congé est approuvée demain par le service des ressources humaines.

1. Die Krankmeldung ist gestern per E-Mail geschickt worden. **2.** Der Urlaubsantrag wird morgen von der Personalabteilung genehmigt.

3.Exercices



1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|--------------------------------|--|
| a. einen Urlaubstag beantragen | 1. Vom Arzt ausgestelltes Dokument: Man darf deshalb nicht arbeiten. |
| b. die Krankschreibung | 2. Ein freier Tag wird beim Arbeitgeber schriftlich oder mündlich beantragt. |
| c. das ärztliche Attest | 3. Vom Arzt ausgestelltes Schriftstück, das eine Krankheit bestätigt. |

a-2 b-1 c-3

2. Note du service du personnel : demander des congés et des jours de repos

Remplissez les lacunes: wenden, Überstunden, Arbeitstag, ärztliches Attest, Urlaub, Hauptsaison, verschoben, krankgeschrieben

Bitte planen Sie Ihren (1) _____ frühzeitig. Urlaubsanträge werden im Teamkalender eingetragen und von der Führungskraft freigegeben. Nennen Sie im Antrag den Zeitraum, die Vertretung und ob Sie danach (2) _____ abbauen möchten. In der (3) _____ kann der Urlaub aus betrieblichen Gründen (4) _____ werden; das wird Ihnen schriftlich mitgeteilt.

Bei kurzfristigen Ausfällen gelten andere Regeln: Wenn Sie (5) _____ sind, informieren Sie Ihre Führungskraft am ersten (6) _____ und reichen die Krankschreibung nach. Ein (7) _____ kann in Einzelfällen früher verlangt werden, zum Beispiel bei häufigen Fehlzeiten. Bei Fragen können Sie sich an HR (8) _____ .

Veillez planifier vos congés suffisamment tôt. Les demandes de congé sont inscrites dans le calendrier d'équipe et validées par le/la responsable. Dans la demande, indiquez la période, la personne qui vous remplace et si vous souhaitez ensuite récupérer des heures supplémentaires. En haute saison, les congés peuvent être reportés pour des raisons opérationnelles ; cela vous sera communiqué par écrit.

En cas d'absence de courte durée, d'autres règles s'appliquent : si vous êtes en arrêt maladie, informez votre responsable le premier jour de travail et transmettez ensuite l'arrêt maladie. Un certificat médical peut, dans certains cas, être exigé plus tôt, par exemple en cas d'absences fréquentes. En cas de questions, vous pouvez contacter les RH.

(1) Urlaub, (2) Überstunden, (3) Hauptsaison, (4) verschoben, (5) krankgeschrieben, (6) Arbeitstag, (7) ärztliches Attest, (8) wenden

1. Welche Schritte müssen Mitarbeitende laut Text befolgen, wenn sie Urlaub planen, und wie unterscheiden sich die Regeln bei einer kurzfristigen Krankmeldung?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse.

1. Die Sprecherin möchte rund um einen Feiertag einen zusätzlichen Tag frei bekommen.
2. Sie beantragt den Urlaub, weil sie aus medizinischen Gründen krankgeschrieben ist.
3. Als Alternative bietet sie an, am Freitag nur teilweise von zu Hause zu arbeiten.
- 1-V 2-X 3-V

Vrai Faux



4. Choisissez la bonne solution

1. Ich _____ die genaue Regelung in der Vertragsklausel, bevor ich einen Urlaubstag beantrage. *(Je demande la réglementation exacte dans la clause du contrat avant de demander un jour de congé.)*
a. erfragst b. erfragte c. habe erfragt d. erfrage
2. Gestern _____ ich bei der Personalabteilung, *(Hier, j'ai demandé au service des ressources humaines si je peux reporter les congés.)*
ob ich den Urlaub verschieben kann.
a. habe erfragt b. erfragte c. erfrage d. erfragt
3. Ich _____ letzte Woche schriftlich _____, ob Homeoffice an einem Feiertag möglich ist. *(J'ai fait une demande écrite la semaine dernière pour savoir si le télétravail est possible un jour férié.)*
a. bin / angefragt b. habe / anfragen c. habe / angefragt
d. hat / angefragt
1. erfrage 2. erfragte 3. habe / angefragt

5. Jeu de rôle - dialogues

Kurzfristig frei wegen Kind

- Mitarbeiterin** *Hallo Herr Krüger, ich wollte kurz wegen morgen sprechen: Ich muss einen freien Tag beantragen, aus familiären Gründen.*
Laura: *(Bonjour M. Krüger, je voulais parler brièvement de demain : je dois demander un jour de congé, pour des raisons familiales.)*
- Teamleiter Herr** *Hallo Laura, okay - was ist denn passiert?*
Krüger: *(Bonjour Laura, d'accord — que s'est-il passé ?)*
- Mitarbeiterin** *Meine Tochter ist krank und die Kita nimmt sie nicht. Ich kann leider nicht ins Büro kommen, Homeoffice geht auch nicht, weil ich sie betreuen muss.*
Laura: *(Ma fille est malade et la crèche ne la prend pas. Je ne peux malheureusement pas venir au bureau, le télétravail ne va pas non plus, parce que je dois m'occuper d'elle.)*



Teamleiter Herr Krüger: *Verstanden. Dann nimm bitte einen Urlaubstag und schick mir kurz eine Mail zur Dokumentation. Wenn es länger dauert, brauchen wir eventuell eine Krankschreibung fürs Kind, aber für morgen reicht das so.*

(Compris. Alors prends s'il te plaît un jour de congé payé et envoie-moi rapidement un e-mail pour la documentation. Si cela dure plus longtemps, nous aurons éventuellement besoin d'un arrêt maladie pour l'enfant, mais pour demain cela suffit comme ça.)

Mitarbeiterin Laura: *Alles klar, danke. Ich trage es gleich ins System ein und schicke die Mail. Ich schaue außerdem, ob ich nächste Woche ein paar Überstunden abbauen kann.*

(D'accord, merci. Je l'enregistre tout de suite dans le système et j'envoie le mail. Je regarde aussi si je peux réduire quelques heures supplémentaires la semaine prochaine.)

1. Warum braucht Laura kurzfristig einen freien Tag?
-

6. Parler : traduire et répondre (IA+)

Ich möchte gern einen Urlaubstag beantragen, weil ... / Den Urlaub muss ich leider verschieben, weil ... / Ich bin krankgeschrieben und sende das ärztliche Attest so schnell wie möglich.



1. Sie möchten nächste Woche einen freien Tag nehmen. Wie beantragen Sie den Tag bei Ihrer Chefin oder Ihrem Chef, und welchen kurzen Grund nennen Sie?
-
2. Sie sind seit gestern krank und können nicht arbeiten. Was tun Sie jetzt, und wie informieren Sie Ihr Team über die Krankschreibung und das ärztliche Attest?
-

7. Écriture: E-mail (IA+)

Betreff: Urlaubstage im Juni – Rückfrage

Hallo Frau Yilmaz,

ich habe gesehen, dass Sie vom 17. bis 21. Juni **Urlaub beantragt** haben. In dieser Woche ist am Donnerstag ein **Feiertag**, und am Freitag haben wir eine wichtige Kundenpräsentation. Zwei Kollegen sind schon **krankgeschrieben**, deshalb ist die Planung gerade schwierig.

Könnten Sie Ihren Urlaub eventuell **verschieben** oder nur **halbtags** frei nehmen? Eine andere Option wäre, für Freitag **Homeoffice zu beantragen** und die Präsentation online zu unterstützen.

Viele Grüße

Katrin Seidel

Teamleitung



Rédigez une réponse appropriée: *Vielen Dank für Ihre Nachricht – ich würde gern ... / Aus persönlichen/familiären/medizinischen Gründen kann ich ... / Wenn es für das Team besser ist, kann der Termin ... verschoben werden.*

Verbes importants

ich
 du
 er/sie/es
 wir
 ihr
 sie

erfragen (demander)	erfragen (demander)	erfragen (demander)	anfragen (demander)
Präsens	Perfekt	Präteritum	Präsens
erfrage	habe erfragt	erfragte	frage an
erfragst	hast erfragt	erfragtest	fragst an
erfragt	hat erfragt	erfragte	fragt an
erfragen	haben erfragt	erfragten	fragen an
erfragt	habt erfragt	erfragtet	fragt an
erfragen	haben erfragt	erfragten	fragen an

Verbes importants

ich
 du
 er/sie/es
 wir
 ihr
 sie

anfragen (demander)	anfragen (demander)
Perfekt	Präteritum
habe angefragt	fragte an
hast angefragt	fragtest an
hat angefragt	fragte an
haben angefragt	fragten an
habt angefragt	fragtet an
haben angefragt	fragten an